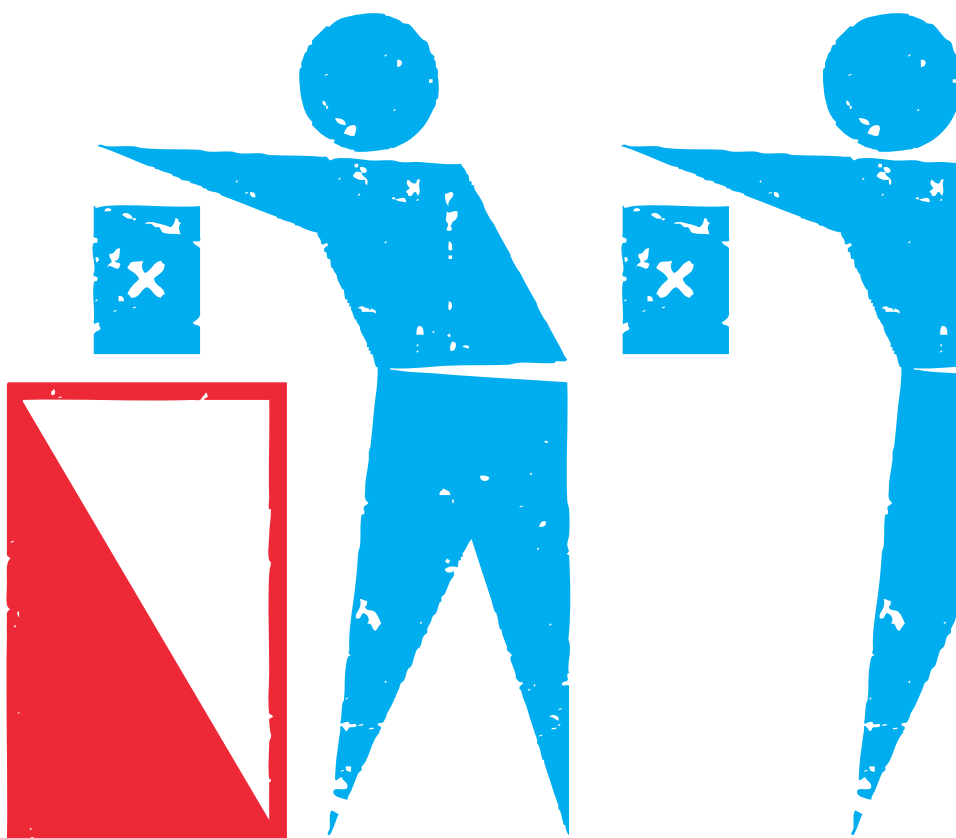


# Biuletyn Europejski

nr 29 | czerwiec 2010

 Grupa EPL



# W numerze:

- STR. 3** **Priorytety Parlamentu Europejskiego w kadencji 2009-2014**
- STR. 5** **Minął rok.**  
Bogusław Sonik podsumowuje pracę parlamentarną w nowej kadencji.
- STR. 7** **Głosuj bez meldunku**  
Jak wziąć udział w wyborach, będąc poza miejscem zamieszkania?
- STR. 8** **OZE. Skąd samorządy i jednostki budżetowe mogą otrzymać pieniądze?**  
Pieniądzy na inwestycje w OZE jest sporo, warto jednak najpierw upewnić się, że wiemy, czego i gdzie szukać.
- STR. 10** **Aktualności**  
Niech żyją wakacje!; Uroczystość Bożego Ciała; Staże – nowe możliwości dla naukowców z Małopolski oraz MSP; Co mózgi gryzoni mogą nam powiedzieć o naszych decyzjach?
- STR. 12** **Noc świętojańska wczoraj i dziś**  
Uroczystość przypadająca w najkrótszą noc roku wywodzi się jeszcze ze zwyczajów słowiańskich. Jej tradycje przetrwały do dziś stając się inspiracją dla krakowskich Wianków.
- STR. 14** **Parlament Europejski – ciekawostki**
- STR. 17** **Małopolska i Świętokrzyskie – najciekawsze wydarzenia w regionie**
- STR. 20** **Bruksela on-line**  
Europejski nakaz ochrony; Menadżerowie winni kryzysu?; Strefa Gazy – koniec oblężenia?; Estonia w strefie euro?; Wybory parlamentarne w Holandii oraz w Belgii

# Priorytety Parlamentu Europejskiego w kadencji 2009-2014

7 czerwca minął rok od wyborów do Parlamentu Europejskiego. Jest to dobra okazja nie tylko do przeprowadzenia bilansu pierwszego roku nowej kadencji, lecz także do przedstawienia priorytetów, które wyznaczają kierunki działalność Parlamentu w latach 2009-2014.

Nikt nie ma wątpliwości, że obecna kadencja Parlamentu Europejskiego – przypadająca na lata 2009-2014 - jest kluczowa dla przyszłości całej Unii Europejskiej. Choćby już z tego powodu, że to jest pierwsza jego kadencja po wejściu w życie traktatu lizbońskiego (w 2010 roku). Traktat wzmocnił także rolę Parlamentu, sprawiając, iż ta jedyna wybierana demokratycznie (czyli poprzez powszechne głosowanie) instytucja unijna ma większą autonomię decyzyjną. Już na samym początku swojej pracy euro-



deputowani głosowali skład nowej Komisji Europejskiej. Głosowanie zostało poprzedzone przesłuchaniami poszczególnych komisarzy – w efekcie jednego z takich przesłuchań bułgarska kandydatka na komisarza nie uzyskała akceptacji eurodeputowanych i rząd bułgarski musiał zaproponować inną kandydatkę. Jest to dowód na siłę sprawczą

parlamentu, który nie ogranicza się jedynie do biernego zatwierdzenia decyzji krajów członkowskich.

Bardzo ważnym projektem unijnym, który jest pokłosiem traktatu lizbońskiego, jest powstająca obecnie **Europejska Służba Działań Zewnętrznych** (czyli upraszczając unijna dyplomacja) – także i tutaj PE ma dużo do powiedzenia, zarówno jeżeli chodzi o jej finansowanie, jak i też do pewnego stopnia kompetencje i skład narodowościowy. Polscy deputowani starają się, by przy rekrutacji były zachowywane parytety narodowościowe, dzięki czemu istniałaby względna równowaga między starymi a nowymi krajami członkowskimi.

Pod koniec swojej kadencji posłowie zajmą się kwestią **nowego budżetu unijnego na lata 2014-2021**. Z polskiego punktu widzenia ważne jest, by nie został on radykalnie zmniejszony. Takie ryzyko istnieje, ponieważ niektóre kraje starej UE chcą, by ów budżet był na poziomie takim, jakim dysponowała licząca jeszcze 15 krajów wspólnota. Dla Polski ważne jest też utrzymanie polityki spójności i równowagi pomiędzy sektorem innowacyjności a np. rolnictwem i funduszami strukturalnymi.

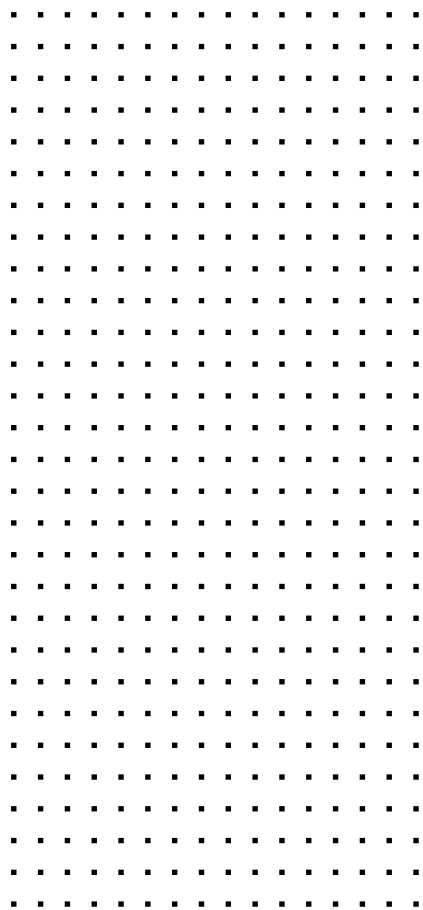
Z budżetem wiąże się nieco kwestia tzw. **pakietu antykryzysowego**, który ma pomóc krajom unijnym i wspólnocie jako całości pokonać recesję.

Kolejnym ważnym priorytetem dla Parlamentu jest **polityka zwalczania zmian klimatycznych**, której jednym z najważniejszych punktów było przyjęcie tzw. pakietu klimatycznego a w najbliższych miesiącach posłowie będą przyjmować cały szereg szczegółowych regulacji z tym związanych.

Istotną kwestią, która ma szczególne znaczenie dla Polski jest projekt **Partnerstwa Wschodniego** i relacji z krajami byłego Związku Radzieckiego. Polska, jako inicjator

projektu, powinna odgrywać ważną rolę w jego realizacji. Jednak sąsiedzi Unii to nie tylko kraje wschodnioeuropejskie, ale też bałkańskie. W ciągu najbliższych pięciu lat do UE powinna wejść Chorwacja, a pozostałe kraje byłej Jugosławii przyspieszyć swoją integrację ze strukturami europejskimi.

I jest wreszcie ostatni z priorytetów, dla Polski również istotny – to **polityka energetyczna**. Niedawno przewodniczący Parlamentu, Jerzy Buzek zainaugurował projekt wspólnoty energetycznej – dzięki niemu chociażby Europarlament będzie mógł wpływać na politykę energetyczną.



# Minął rok BOGUSŁAW SONIK PODSUMOWUJE PRACĘ PARLAMENTARNĄ W NOWEJ KADENCJI.

Pierwszy rok nowej kadencji PE można uznać za owocny. Udało się zrealizować zamierzone cele w wymiarze europejskim, państwowym, lokalnym. Trudno wymienić wszystkie sukcesy, w skrócie chciałbym jednak powrócić do ważnych momentów tego roku pracy.

Parlament Europejski dążył do zrealizowania priorytetowych zadań: w grudniu 2009 r. wszedł w życie **Traktat Lizboński**, na mocy którego ma powstać Europejska Służba Działań Zewnętrznych (unijna dyplomacja). Trwały też prace nad polityką zwalczania zmian klimatycznych oraz polityką energetyczną. Podjęto kroki mające na celu rozszerzenie Unii Europejskiej w przyszłości.

Sukcesy odniosła także **najlicniejsza polska delegacja**, wchodząca w skład



EPL (liczy 28 posłów). W lipcu **Jerzy Buzek** został Przewodniczącym Parlamentu Europejskiego. Pozostałe istotne stanowiska zajmuje m. in. Przewodniczący Klubu PO-PSL **Jacek Saryusz-Wolski**, który pełni jednocześnie funkcję Przewodniczącego Delegacji do spraw stosunków ze Zgromadzeniem Parlamentarnym NATO oraz Wiceprzewod-

niczącego Delegacji do Zgromadzenia Parlamentarnego Euronest. Poseł **Danuta Hübner** jest Przewodniczącą Komisji Rozwoju Regionalnego (REGI), której praca z polskiego punktu widzenia ma nadal istotne znaczenie.

Obdarzony zaufaniem przez Państwa podczas tego roku starałem się wykonywać moją pracę jak najsumiennie. Jako **Wiceprzewodniczący Komisji Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności** (ENVI) czynnie uczestniczyłem w organizowanych posiedzeniach. Przygotowałem tzw. shadow raport dotyczący dyrektywy w sprawie ograniczenia wykorzystywania niebezpiecznych substancji chemicznych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. Do Strategii Unii Europejskiej dla regionu Morza Bałtyckiego wniosłem poprawki dotyczące finansowania projektów. Podczas epidemii grypy, która kilka miesięcy temu dotknęła Europę wraz z moimi kolegami z PE domagałem się powołania Komisji Śledczej, która zbadalaby jak Unia Europejska radziła sobie z epidemią.

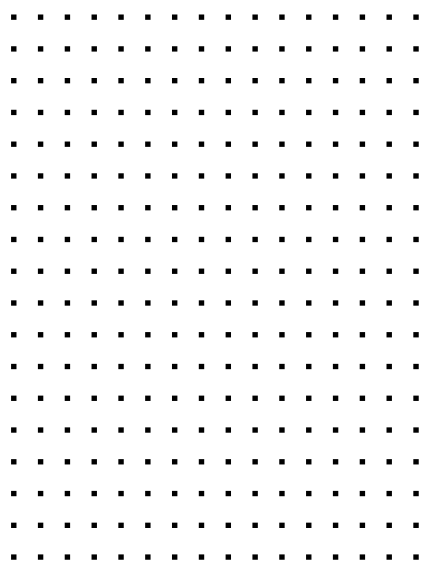
Monitorowałem także prace nad rezolucją w sprawie wspólnej strategii UE na Szczyt Klimatyczny w Kopenhadze w grudniu 2009 r., podczas którego byłem jedynym polskim posłem w oficjalnej delegacji PE. Koordynowałem prace nad dyrektywą IPPC (jej celem jest zapobieganie zanieczyszczeniom, proponuje zaostrożenie standardów, dotyczących emisji gazów, powstałych ze spalania energetycznego), postulowałem także m.in. zwiększenie koordynującej roli Komisji Europejskiej w przypadkach zablokowania przez Rosję przepływu gazu i szybsze uruchamianie procedur alarmowych.

Inny obszar moich zainteresowań stanowi **kwestia przestrzegania praw człowieka**. W obecnej kadencji pracuję w Komisji Wolności Obywatelskich, Spra-

wiedliwości i Spraw Wewnętrznych (LIBE). W listopadzie ubiegłego roku byłem obserwatorem wyborów w Hondurasie, w lutym 2010 r. zainicjowałem rezolucję, wyrażającą sprzeciw wobec reżimu Hugo Chaveza w Wenezueli. Przygotowałem także dyskusję dotyczącą praw człowieka w Iranie.

Poza pracą nad aktualnymi bieżącymi zagadnieniami nadal powracam do kwestii **walki o prawdę historyczną** i upowszechniania na forum europejskim wiedzy o przełomowych wydarzeniach historycznych, które miały miejsce w Europie Środkowo-Wschodniej. Dlatego w listopadzie 2009 r. zorganizowałem w Parlamencie Europejskim pokaz filmu „Trzech Kumpi” z udziałem autorek. 13 kwietnia 2010 r. w Parlamencie otwarta została wystawa „Katyń. Zbrodnia. Polityka. Moralność”, przygotowana we współpracy z Radą Ochrony Pamięci Walk i Męczeństwa.

Wierzę, że nadchodzący czas letniego wypoczynku już we wrześniu zaowocuje wyteżoną, efektywną pracą, czego Państwu i sobie życzę.



# GŁOSUJ BEZ MELDUNKU JAK WZIĄĆ UDZIAŁ W WYBORACH BĘDĄC POZA MIEJSCEM ZAMIESZKANIA?

**Druga tura wyborów prezydenckich nastąpi w niedzielę 4 lipca. W tym czasie, ze względu na okres wakacyjny, wiele osób może znajdować się poza miejscem zamieszkania. Do wszystkich, którzy w czasie wyborów znajdują się poza terenem swojej gminy skierowana jest akcja „Głosuj bez meldunku”.**

Dzięki akcji „Głosuj bez meldunku” krok po kroku można było dowiedzieć się jak dopisać się do rejestru wyborców w gminie bądź dzielnicy. Do 24 czerwca należało dopisać się do listy wyborczej w gminie, na terenie której będzie się przebywać 1 lipca. Do 1 lipca należy dopisać się do listy wyborczej w obwodzie za granicą. Do 2 lipca trzeba wziąć zaświadczenie z urzędu gminy jeśli w dniu wyborów będzie się przeby-

wać poza miejscem zamieszkania. Akcja skierowana jest do studentów, osób pracujących, niepełnosprawnych, przebywających w szpitalu lub za granicą - czasowo (np. w trakcie urlopu) bądź na stałe.

24 maja rozpoczął działanie pierwszy w województwie świętokrzyskim punkt informacyjny akcji. Działa on przy biurze poselskim Bogusława Sonika w Kielcach przy ul. Paderewskiego 33/5a. Codziennie w godzinach od 9 do 14 można uzyskać informacje na temat możliwości głosowania w wyborach oraz pobrać niezbędne formularze. Podobne punkty działają już w kilkunastu miastach Polski.

**Dodatkowe informacje można uzyskać na stronie internetowej akcji [www.glosujbezmeldunku.pl](http://www.glosujbezmeldunku.pl).**



# OZE. Skąd samorządy i jednostki budżetowe mogą otrzymać pieniądze?

**W związku z zmianami legislacyjnymi licznych europejskich instytucji, których celem jest zwiększenie efektywności energetycznej, wzrasta popularność odnawialnych źródeł energii (OZE). Wśród potencjalnych beneficjentów znajdują się m.in. samorządy i jednostki budżetowe. Pieniądzy na inwestycje w OZE jest sporo, warto jednak najpierw upewnić się, że wiemy, czego i gdzie szukać.**

W najprostszym ujęciu OZE to wszystkie te **źródła energii, których ubytek nie jest trwały i daje się uzupełnić w krótkim czasie**. Z perspektywy prawnej do grupy odnawialnych zaliczają się wszelkie

źródła, dzięki którym powstaje jeden z następujących typów energii: geotermalna, wodna, słoneczna, wiatru, biopaliwo, biomasę, biogaz. Choć OZE nie mogą obecnie zastąpić paliw pochodzenia kopalnego, stanowią dla nich ważną alternatywę i stąd coraz częściej stają się przedmiotem energetycznych inwestycji.

Najbardziej aktualne informacje o finansowaniu OZE w Polsce można uzyskać na stronach **Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej** (NFOŚiGW): [www.oze.nfosigw.gov.pl](http://www.oze.nfosigw.gov.pl). Co ważne, wobec istotnych nieporozumień jakie okazjonalnie mają miejsce, Fundusz dodatkowo informuje, gdzie środków używać się nie da. Przykładem jest zakończony przed kilkoma laty program przedakcesyjny PHARE.

Pieniądzy i możliwości ich zdobycia jest wiele, istnieją bowiem liczne warianty finansowania, a o środki ze **źródeł krajowych i zagranicznych** można się ubiegać **tak na szczeblu centralnym, jak i regionalnym**. W zależności od programu lub produktu finansowego samorządy, związane z nimi spółki, jak również jednostki budżetu pań-



Image: dan / FreeDigitalPhotos.net

stwa mogą skorzystać z dotacji, pożyczek oraz poręczeń na planowane inwestycje. Instytucje odpowiadające za centralną dystrybucję środków to NFOŚiGW, Ministerstwo Rozwoju Regionalnego, Ministerstwo Gospodarki, Bank Ochrony Środowiska oraz Bank Gospodarstwa Krajowego. Na szczeblu regionalnym za ich podział odpowiadają Fundusze Wojewódzkie (pod warunkiem podpisanych umów z NFOŚiGW), placówki Agencji Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa, urzędy marszałkowskie oraz instytucje nadzorujące realizację Regionalnych Programów Operacyjnych.

W swoim wykazie finansowania dostępnych dla samorządów i jednostek budżetowych. Przykładowo, inwestycje przekraczające 10 mln złotych, których celem jest pozyskanie energii słonecznej, wiatrowej, wodnej oraz wytwarzanej z biomasy mogą skorzystać z dotacji w ramach działania 9.4 zapisanego w Programie Operacyjnym Infrastruktura i Środowisko. Program ten, wdrażany przez Ministerstwo Gospodarki, finansowany jest z unijnego Funduszu Spójności.

# Aktualności

## Niech żyją wakacje!

Wakacje tuż, tuż! Wielu z nas staje przed dylematem, jaką formę wypoczynku wybrać. Dla tych, którzy lubią wyzwania i aktywne spędzanie czasu ciekawym rozwiązaniem mogą być spływy kajakowe. Swoim pięknem zachęcają i przyciągają północne rejony Polski. Na rzekach takich jak: Piława, Rawa, Wda, Brda, Czarna Hańcza czy Rozpada można wraz z grupą znajomych zorganizować spływ. Istnieje internetowa usługa wcześniejszej rezerwacji kajaków dostępna np. na stronach: [www.wypozyczalniakajakow.pl](http://www.wypozyczalniakajakow.pl); [www.akajak.pl](http://www.akajak.pl); [www.kajakiem.pl](http://www.kajakiem.pl).

Coraz więcej z nas w miejsce zimnego i kapryśnego Bałtyku wybiera słoneczne kraje i ciepłą wodę. Decydując się na zagraniczną opcję nie jesteśmy skazani tylko na oferty biur podróży. Korzystając z tanich linii lotniczych można odwiedzić wiele interesujących miejsc. Noclegi w przystępnych cenach można znaleźć m. in. na stronie [www.booking.pl](http://www.booking.pl). Redakcja życzy wszystkim czytelnikom udanego i miłego wypoczynku! Do zobaczenia po wakacjach.

## Uroczystość Bożego Ciała

Na początku czerwca podczas pięknych procesji mieliśmy okazję świętować uroczystość Bożego Ciała. Mało kto wie, że uroczystość ta po raz pierwszy odbyła się we Liège, jednym z belgijskich miast.

W 1246 roku Jakub Leodyjski (archidiakon Liège, późniejszy papież Urban

IV) pod wpływem mistycznych wizji św. Julianny z Cornillon ustanowił uroczystość Bożego Ciała. Przez wiele lat obchodzono procesje bardzo uroczyste, ich trasa przebiegała nawet po rzece, a Najświętszy Sakrament był wieszony na barce. Niestety, w 1970 roku procesje zostały wstrzymane.

Dopiero w tym roku po czterdziestoletniej przerwie ulicami miasta znowu przeszła procesja. Czwartek Bożego Ciała nie jest w Belgii dniem wolnym od pracy, dlatego procesja została przeniesiona na sobotnie popołudnie. Procesja przeszła ulicami mia-

sta, w okolicy kościoła pod wezwaniem Najświętszego Sakramentu. Bardzo ciekawa procesja odbywa się co roku, w niedzielę w innym belgijskim mieście – Brugii.

## Staż – nowe możliwości dla naukowców z Małopolski oraz MSP

Małopolska Agencja Rozwoju Regionalnego we współpracy z CITTRU przy Uniwersytecie Jagiellońskim, CTT AGH oraz CTTM Park Technologiczny prowadzi nabór do projektu „Wiedza i praktyka – klucz do sukcesu w biznesie”. Jego głównym celem jest intensyfikacja współpracy w zakresie badań i rozwoju, tak by miały one wpływ na wzrost konkurencyjności i innowacyjności MSP. Realizacja projektu ma odby-

wać się drogą organizacji płatnych staży badawczych w mikro, małych i średnich przedsiębiorstwach. Adresatami są pracownicy naukowcy dysponujący umową o pracę w jednostce naukowo-badawczej oraz firmy z sektora MSP. Budżet projektu wynosi 3,5 mln PLN i pozwoli zorganizować staże dla 100 pracowników w 65 firmach.

Więcej informacji na m.in. stronie: [www.cittru.uj.edu.pl](http://www.cittru.uj.edu.pl).

## Co mózgi gryzoni mogą nam powiedzieć o naszych decyzjach?

Czy badania przeprowadzane na mózgach gryzoni pozwolą nam cokolwiek wyjaśnić w kwestii neurobiologii ludzkiego poznania? W jednym z majowych numerów tygodnika „Nature” pojawiła się informacja, że coraz większa grupa naukowców skłania się ku odpowiedzi twierdzącej. Członkowie naukowej „szczurzej paczki” – nazwa zaczerpnięta od nieformalnej grupy aktorów i piosenkarzy hollywoodzkich, powstałej w latach 50. – twierdzą, że sieć podstawowych połączeń kory mózgowej i obszarów podkorowych jest u ludzi i gryzoni bardzo podobna. Jakkolwiek trudno twierdzić,

iż szczury lub myszy są zdolne do głębokiej refleksji, naukowcy uważają, że można mówić o analogiach na poziomie elementarnych procesów decyzyjnych.



# Noc Świętojańska wczoraj i dziś

**Noc Świętojańska (zwana również Nocą Kupały, sobótką) obchodzona jest z 23 na 24 czerwca. Uroczystość ta sięga zwyczajów słowiańskich, można się również w niej dopatrzeć wpływów celtyckich, germańskich i indoeuropejskich. Było to święto jedności, połączenia ognia i wody, słońca i księżyca, mężczyzny i kobiety, urodzaju i płodności, miłości i radości.**

Sobótką przypadała na najkrótszą noc w roku, z 21 na 22 czerwca. W X-XI wieku Kościół nie mogąc wykorzenić z tradycji corocznych obchodów Nocy Kupały podjął próbę zasymilowania święta z obrzędowością chrześcijańską, w wyniku czego patronem obchodów został Jan Chrzciciel, a noc

świętojańską ustanowiono na 23 czerwca, czyli wigilię św. Jana.

Podczas nocy świętojańskiej odbywały się obrzędy, które miały zapewnić świętującym zdrowie i urodę. Palono ogniska, w których spalano zioła. Skoki przez ognisko i tańce wkoło niego miały oczyszczać i chronić przed złymi mocami oraz chorobami. Zabawom towarzyszyły wróżby. Dziewczęta puszczały w nurt rzeki wianki z zapalonymi świecami. Jeśli któryś został wyłowiony przez kawalera, oznaczało to szybkie zamążpójście. Jeśli wianek płynął, dziewczyna wyjdzie za mąż, ale nie szybko. Jeśli zaś płonął, utonął lub zaplątał się w siłowniu oznaczało, że najprawdopodobniej zostanie starą panną.

W pełną tajemnic noc poszukiwano również kwiatu paproci, historia ta w różnych baśniach przetrwała do dnia dzisiejszego. Opowieści mówią o ludziach, którzy błędzili po lasach i mokradłach, aby odnaleźć magiczny kwiat obdarzający bogactwem, siłą, mądrością.

Krakowskie Wianki są cykliczną imprezą kulturalną, inspirowaną tradycjami nocy świętojańskiej. Odbywają się w zakolu

Wisły, pod wzgórzem wawelskim. Zwyczaj ten przywędrował do Krakowa z Warszawy w połowie XIX wieku. W okresie zaborów Wianki miały charakter manifestacji patriotycznej. Przed I wojną światową organizacją imprezy zajmowało się Polskie Towarzystwo Gimnastyczne „Sokół”, w okresie II Rzeczypospolitej Wianki organizowano w ramach obchodów Dni Krakowa. Po II wojnie światowej przyjęły charakter widowiska „światła i dźwięku”, odbywał się spektakl, a wszystko kończył pokaz sztucznych ogni. Po wprowadzeniu stanu wojennego Wianki nie odbywały się oficjalnie aż do roku 1992 roku, kiedy to patronat nad wydarzeniem przejął Urząd Miasta Krakowa. Począwszy od tego roku jest to coroczne wydarzenie kulturalne, podczas którego mają miejsce koncerty muzyczne, spektakle, konkursy, pokazy sztucznych ogni oraz inne atrakcje.



# Parlament Europejski – ciekawostki

W ubiegłej kadencji w ławach PE zasiadało 785 eurodeputowanych z wszystkich krajów członkowskich. Teraz, po wejściu w życie traktatu lizbońskiego, jest ich 733. Jedną trzecią eurodeputowanych stanowiły kobiety. Dla porównania w 1979 roku, kiedy to po raz pierwszy w Europie odbyły się powszechne wybory do PE, kobiety stanowiły zaledwie nieco ponad 10 proc. deputowanych. Poniżej garść ciekawych, choć nie zawsze powszechnie znanych, informacji na temat Parlamentu Europejskiego i Unii Europejskiej.

**U steru UE zawsze znajduje się jedno z państw członkowskich** – sprawuje ono przewodnictwo w Radzie Unii Europejskiej przez 6 miesięcy. Obecnie państwem tym jest Hiszpania, lecz już niebawem, 1 lipca 2010 r. prezydencję przejmie Belgia. Polska prezydencja przypada na II połowę 2011 r.

Wśród posłów znalazło się wiele interesujących postaci – na przypomnienie zasługują na przykład poniżej wymienieni **nestorzy europejskiej polityki**.

**Hans-Gert Pöttering** – niemiecki polityk, z wykształcenia prawnik i politolog. Do PE po raz pierwszy został wybrany w 1979 r. i od tej pory nieprzerwanie jest eurodeputowanym. Poprzednio był szefem frakcji chadeckiej, w ubiegłej kadencji był przewodniczącym PE. Jeden z nestorów polityki europejskiej.

**Astrid Lulling** – legenda parlamentaryzmu europejskiego. Jedna z najstarszych wiekiem eurodeputowanych. Pochodząca z Luksemburga 81. letnia polityk w 1965 roku została po raz



pierwszy wybrana do PE i od tej pory z kilkuletnią zaledwie przerwą zasiada w ławach poselskich.

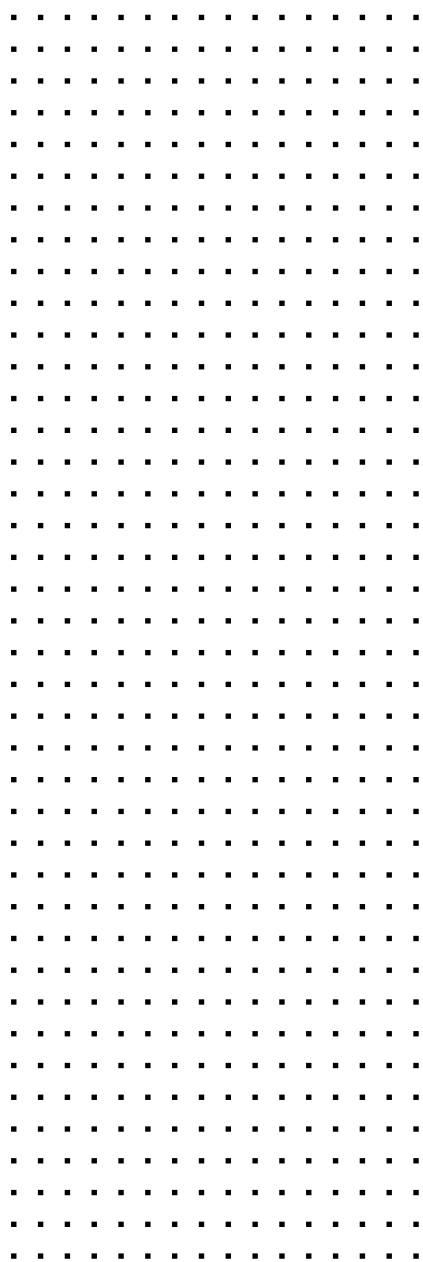
**Elmar Brok** – kolejny niemiecki nestor, w PE od 30 lat. Twórca i wieloletni przewodniczący komisji spraw zagranicznych.

**Wielojęzyczność:** obecnie w Parlamencie Europejskim używa się 23 języków urzędowych, co sprawia, że możliwych jest ponad 506 kombinacji językowych (każdy język może zostać przetłumaczony na 22 inne języki). Służba tłumaczeń pisemnych Parlamentu liczy blisko 700 tłumaczy, a Dyrekcja Generalna ds. Tłumaczeń Ustnych i Konferencji Parlamentu Europejskiego zatrudnia około 430 tłumaczy ustnych na stanowiskach urzędników i współpracuje z blisko 2500 rezerwowymi tłumaczami zewnętrznymi.

Politycy często żartują, że **Parlament jest dla jednych z nich poczekalnią** (między kolejnymi wyborami krajowymi), **dla innych zaś wymarzoną miejscem na polityczną emeryturę.** W poselskich ławach zasiadają bowiem zarówno byli politycy (m.in. eks premierzy Belgii: Jean-Luc Dehaene i Guy Verhofstadt, czy też były prezydent Litwy, Vitautas Landsbergis, a także były minister z Węgier Kinga Góncz i z Francji Rachida Dati), jak i przyszli prezydenci i premierzy krajów członkowskich. Prosto z PE szefami dyplomacji zostali m.in. włoski polityk Massimo d'Alema (w rządzie Romano Prodiego) czy też Alexander Stubb, który został szefem dyplomacji Finlandii. Prosto z ław poselskich na urząd prezydenta Estonii po wyborach awansował Tomas Illves.

Poza politykami i pracującymi dla nich asystentami i doradcami, w Parlamencie pracują urzędnicy. W sumie, łącznie

z tłumaczami, ekspertami, sekretarkami itp., **Parlament Europejski zatrudnia około 5 tys. osób.**



# Małopolska

## NAJCIEKAWSZE WYDARZENIA W REGIONIE

### Co było... *Święto Miasta Krakowa 2010*

Program tegorocznego Święta Miasta, które obchodzono w Krakowie w dniach 2-6 czerwca, był niezwykle bogaty. Rozpoczęto je tradycyjnie Mszą Św. w Bazylice oo. Franciszkanów przy pl. Wszystkich Świętych oraz uroczystą sesją Rady Miasta.

Wśród przygotowanych atrakcji znalazło się m.in. otwarcie przebudowanego placu Szczepańskiego i odsłonięcie najważniejszego elementu dekoracyjnego placu – multimedialnej fontanny. W kolejnych dniach na terenie Lotniska - Muzeum Lotnictwa odbył się Selector Festival – święto muzyki elektronicznej. Osoby zainteresowane hi-

storią Krakowa miały możliwość zwiedzenia podziemi Rynku Głównego. Główną atrakcją dla dzieci okazała się X Jubileuszowa Wielka Parada Smoków. Ostatni dzień obchodów Święta Miasta był zarazem Dniem Otwartym Magistratu. Zwiedzającym udostępniono m.in. gabinety Prezydenta Miasta Krakowa i Przewodniczącego Rady Miasta. Obchodom towarzyszyły również koncerty, wystawy oraz plenerowe projekcje filmów w ramach 50. Krakowskiego Festiwalu Filmowego. Niestety ulewne deszcze zakłóciły przebieg niektórych wydarzeń.

### Co trwa... *Na UJ rusza program wsparcia dla studentów z problemami psychicznymi*

27 maja w siedzibie Biura ds. Osób Niepełnosprawnych Uniwersytetu Jagiellońskiego odbyła się konferencja prasowa poświęcona „Programowi wsparcia ada-

ptacyjnego dla studentów UJ chorujących psychicznie”. Projekt powstał w odpowiedzi na znaczący wzrost liczby studentów, borykających się z problemami psychicznymi.

W ramach programu wyłonione zostaną dwie 20-osobowe grupy studentów. Każdy z uczestników weźmie udział w szeregu zindywidualizowanych szkoleń, poszerzających wiedzę na temat technik uczenia się i autoprezentacji oraz zwiększających kompetencje społeczne i zawodowe. Beneficjenci będą również korzystać ze specjalistycznego wsparcia psychologów i psychiatrów. Rekrutacja do programu rozpocznie się we wrześniu.

Ponadto pomysłodawcy projektu stawiają sobie za cel propagowanie rzetelnej wiedzy na temat zdrowia psychicznego oraz walkę z dyskryminacją i wykluczeniem

osób chorujących psychicznie. Wsparcie oferowane w ramach programu ma pomóc studentom w utrzymaniu się na studiach pomimo trudności, wynikających z choroby i umożliwić im pełne funkcjonowanie w nowoczesnym społeczeństwie wiedzy.

Program współfinansowany jest ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego. Szczegółowe informacje na jego temat można znaleźć na stronie internetowej: [www.KonstelacjaLwa.pl](http://www.KonstelacjaLwa.pl)

Więcej informacji na stronie:  
[www.wrotamalopolski.pl](http://www.wrotamalopolski.pl)

## Co będzie...

### 600. rocznica bitwy pod Grunwaldem

15 lipca 2010 roku na Zamku Królewskim w Krakowie odbędzie się szereg wydarzeń związanych z obchodami 600. rocznicy zwycięstwa wojsk polskich nad Krzyżakami. Jeden z najważniejszych punktów uroczystości to otwarcie wystawy „Na znak świętego zwycięstwa”, na której obok wszystkich zachowanych trofeów zdobytych podczas bitwy zobaczyć będzie można również monumentalną panoramę autorstwa Zygmunta Rozwadowskiego i Tadeusza Popiela, namalowaną dla uświetnienia obchodów 500. rocznicy zwycięstwa pod Grunwaldem. Wystawie towarzyszyć będą wykłady, konkursy oraz sesja naukowa organizowana wspólnie z Instytutem Historii Uniwersytetu Jagiellońskiego.

Ponadto w dniu rocznicy na wawelskim dziedzińcu wykonane zostaną trzy utwory nominowane do nagrody głównej Ogólnopolskiego Konkursu Kompozytorskiego „Wawel: musica festiva”. Zwycięzcę wyłoni jury pod przewodnictwem Henryka Mikołaja Góreckiego.

Więcej informacji na temat obchodów na stronie Zamku Królewskiego na Wawelu: [www.wawel.krakow.pl](http://www.wawel.krakow.pl).



# Świętokrzyskie

## NAJCIEKAWSZE WYDARZENIA W REGIONIE

## Co było...

### VIII Piknik Gombrowiczowski

W dniach 11-13 czerwca w Ostrowcu Świętokrzyskim odbyła się kolejna edycja Pikniku Gombrowiczowskiego, którego organizatorem jest Miejskie Centrum Kultury. Festiwal skupia miłośników Witolda Gombrowicza i jego twórczości. W programie imprezy znalazły się koncerty, spektakle i warsz-

taty teatralne, happeningi, wystawy, a także Turniej Szachowy im. Witolda Gombrowicza oraz konkurs literacki na esej inspirowany twórczością pisarza. Większość wydarzeń tegorocznego festiwalu odbywała się na dziedzińcu dawnego Browaru Saskich.

## Co trwa...

### Konkurs „Świętokrzyski Racjonalizator 2010”

Do 30. września można zgłaszać swój udział w II edycji konkursu „Świętokrzyski Racjonalizator”. Nagroda Marszałka Województwa Świętokrzyskiego przyznawana jest wynalazcom, których projekty przyczyniają się do rozwoju i unowocześnienia regionu.

W konkursie mogą wziąć udział osoby fizyczne, przedsiębiorstwa, inkubatory przedsiębiorczości, ośrodki transferu technologii oraz uczelnie i inne jednostki badawczo-rozwojowe.

Regulamin konkursu oraz formularz zgłoszeniowy można znaleźć na stronie: [www.sejmik.kielce.pl](http://www.sejmik.kielce.pl).



## Co będzie...

### W Kielcach powstanie Centrum Edukacji Artystycznej

W ramach rozbudowy Wydziału Pedagogicznego i Artystycznego Uniwersytetu Humanistyczno-Przyrodniczego Jana Kochanowskiego powstanie nowoczesne Centrum Edukacji Artystycznej (CEART). W skład obiektu o powierzchni ponad 1,1 tys. metrów kwadratowych, który stanie przy ulicy Krakowskiej, wejdą m.in. reprezentacyjna aula, dwie sale wykładowe oraz reżyserka. Centrum wyposażone zostanie w nowoczesne zaplecze techniczno-dydaktyczne, m.in. instalacje w technologii cyfrowej (HD).

CEART służyć będzie nie tylko poprawie warunków i jakości kształcenia studentów UJK, ale także miastu i całemu regionowi. Organizowane będą w nim konferencje, sympozja, spotkania o tematyce kulturalnej, koncerty oraz innego typu wydarzenia artystyczne.

Inwestycja jest współfinansowana ze środków Regionalnego Programu Operacyjnego. Więcej informacji na ten temat na stronie Uniwersytetu Humanistyczno-Przyrodniczego: [www.ujk.edu.pl](http://www.ujk.edu.pl).

# Bruksela on-line

## Europejski nakaz ochrony

Na świecie i w Europie są tysiące prześladowanych kobiet, które uciekają przed swymi oprawcami za granicę. Doświadczają w życiu przemocy fizycznej, psychicznej, seksualnej. Celem Europejskiego Nakazu Ochrony jest zabezpieczenie tych właśnie kobiet. Kilka europejskich rządów chciałoby, aby ten system przyjął formę dyrektywy, tym samym nowe prawo objęłoby swoim działaniem całą UE.

Podstawową formą obrony osoby pokrzywdzonej (a zarazem narzędziem prawnym) jest zakaz zbliżania się do niej nałożony na oprawcę. Ochrona taka przy-



sługuje ofiarom bezpośredniej fizycznej agresji, a także osobom pod adresem których kierowano groźby.

„W samej tylko Hiszpanii 118 tysięcy sprawców objętych jest zakazem zbliżania się do swoich ofiar. Każdego roku sądy wydają 30-40 tysięcy nowych wyroków tego rodzaju. W Unii Europejskiej możemy spodziewać się około 100 tysięcy kolejnych przypadków - to daje wyobrażenie o skali problemu” – mówi posłanka Teresa Jiménez-Becerril Barrio z centroprawicowej Europejskiej Partii Ludowej. I kontynuuje: „Pozkodowane są pierwszymi osobami, o których zapominamy. Europejski Nakaz Ochrony jest narzędziem przeznaczonym dla osób, które doświadczyły przemocy opartej na różnicy

pli i które uciekają przed nią przemieszczając się w granicach UE. Nie wolno nam zapominać także o ofiarach aranżowanych małżeństw, handlu ludźmi, zorganizowanej przestępczości czy terroryzmu.”

Niemniej postawie wyraził zaniepokojenie co do ewentualnych konsekwencji prawnych takiej dyrektywy w odniesieniu do już istniejącego w poszczególnych krajach członkowskich prawa. Niepokoje budzi również kwestia definicji „osoby, która jest zagrożona przemocą”. W ciągu najbliższych dni państwa członkowskie zamierzają wydać ostateczny dokument w tej sprawie. Zanim stanie się on prawem UE, będzie musiał zostać zatwierdzony przez Parlament Europejski.

## Menadżerowie winni kryzysu?

Ze sprawozdania PE wynika, że wysokość wynagrodzenia menadżerów pracujących w sektorze finansowym przyczyniła się do powstania kryzysu finansowego i gospodarczego. Skłonność do nadmiernego ryzyka, którą dało się dostrzec w działaniu menadżerów, można tłumaczyć chęcią szybkiego pomnożenia zysków. Można przeczytać o tym w sprawozdaniu belgijskiego socjalisty Saïda El Khadraoui.

Komisja Gospodarcza i Monetarna 1 czerwca omówiła sprawozdanie dotyczące wynagrodzenia dyrektorów spółek notowanych na giełdzie oraz polityki płacowej w sektorze usług finansowych. W dokumencie znajduje się stwierdzenie, że menadżerowie najwyższego szczebla pracujący w instytucjach finansowych byli zachęceni do podejmowania nadmiernego ryzyka, ponieważ ich wynagrodzenie zależało od takiego postępowania.

W sprawozdaniu przedstawiono kilka propozycji, jak zmienić zaistniałą sytuację.

Oto niektóre z nich:

- każda instytucja finansowa i spółka notowana na giełdzie powinna mieć komitet ds. wynagrodzeń, który będzie ustalał politykę płacową;
- członkowie komitetu nie powinni piastować funkcji wykonawczych;
- akcjonariusze powinni posiadać prawo wyrażenia opinii oraz prawo do pełnego dostępu do wszelkich niezbędnych informacji na temat pakietów wynagrodzeń;
- niezbędne jest wprowadzenie odpowiedniej równowagi pomiędzy wynagrodzeniem stałym a zmiennym; wynagrodzenie zmienne nie powinno być wyższe niż 50% całkowitej kwoty wynagrodzenia.

Dzięki tym zabiegom menadżerowie nie będą zainteresowani krótkoterminowymi zyskami, lecz zapewnieniem spółce stabilności. Głosowanie nad sprawozdaniem miało miejsce pod koniec czerwca br. Na sesję plenarną ma trafić w lipcu.

## Strefa Gazy koniec oblężenia?

Dziesięcioosobowa delegacja z PE odwiedzająca w ostatnim czasie Izrael i terytoria palestyńskie stwierdziła, iż „pogarszająca się sytuacja humanitarna sprawia, że konieczne jest natychmiastowe, wszechstronne i trwałe zakończenie izraelskiej blokady Strefy Gazy”. Przewodniczący Jerzy Buzek potępił izraelskie działania zbrojne przeciwko humanitarnemu konwojowi udającemu się do Strefy Gazy, podkreślił również sprzeciw PE wobec zamknięcia Gazy, które instytucja uważa za „nieodpuszczalne i bezowocne”.

Wizyta delegacji PE miała miejsce przed pojawieniem się informacji o przechwyceniu przez siły izraelskie statków próbujących przełamać blokadę Strefy Gazy, by dostarczyć pomoc Palestyńczykom, w wyniku którego śmierć poniosło co najmniej 12 osób.

Wizyta w Strefie Gazy była możliwa dzięki władzom egipskim, gdyż władze izraelskie odmówiły dostępu do tego te-

rytorium. Posłowie stwierdzili, że blokada całkowicie odizolowała ludność Gazy tym samym skazując ją na życie w skrajnym ubóstwie oraz uzależnienie w 80% od pomocy żywieniowej. Blokada krzywdzi ludzi oraz sprzyja czarnemu rynkowi, działa również na korzyść najbardziej radykalnych ugrupowań oraz wzmacnia ich pozycję.

„UE musi bezzwłocznie rozpocząć polityczną inicjatywę na rzecz zniesienia blokady i rozpoczęcia odbudowy podstawowej infrastruktury. Żeby zrozumieć sytuację w Gazie, „trzeba zobaczyć, aby uwierzyć”. Do tej pory zaledwie dwóch ministrów spraw zagranicznych państw UE odwiedziło Strefę Gazy. Zachęcamy pozostałych 25 do odwiedzenia Gazy osobiście. By zyskać status liczącego się gracza na arenie pokojowej, UE musi wykazać się zaangażowaniem” – stwierdziła delegacja.

## Estonia w strefie euro?

Na styczeń 2011 roku ustalono termin przyjęcia wspólnej waluty w Estonii. Państwo to nie zniechęciło się obecnym kryzysem gospodarczym oraz napiętą sytuacją wokół euro.

Estonia ma niską inflację, jej waluta jest stabilna, a kraj zintegrowany z europejską gospodarką. Fakty te przekonały posłów z Komisji Gospodarczej i Monetarniej oraz Komisję Europejską, że kraj jest gotowy do członkostwa w strefie euro. Obawy budzi tylko wysoki poziom bezrobocia, który w Estonii wynosi aż 20%.

Pomimo to Estonia może być wzorem dla regionu, a inne kraje nadbałtyckie



na jej przykładzie zobaczą, że przystąpienie do strefy euro jest możliwe, jeśli kryteria zostaną spełnione.

Dla niektórych posłów najważniejszym aspektem wprowadzenia euro w Estonii jest możliwy efekt domina w przypadku sąsiadujących z nią Łotwy i Litwy. Łotewski poseł Artūrs Krisjanis Karins powiedział: „Prestiż naszego północnego sąsiada... (będzie) ważnym sygnałem dla regionu”.

## Wybory w Holandii – triumfują liberałowie i populiści

Czerwcowe wybory parlamentarne przyniosły porażkę dotychczasowego rządu chadeckiego premiera Jana Petera Balkenende. Największe poparcie uzyskali liberałowie - Liberalna Partia Ludowa na rzecz Wolności i Demokracji - VVD, ich lider Mark Rutte będzie nowym premierem Holandii. Będzie zarazem pierwszym od ponad stu lat liberałem na czele rządu. O dużym suk-

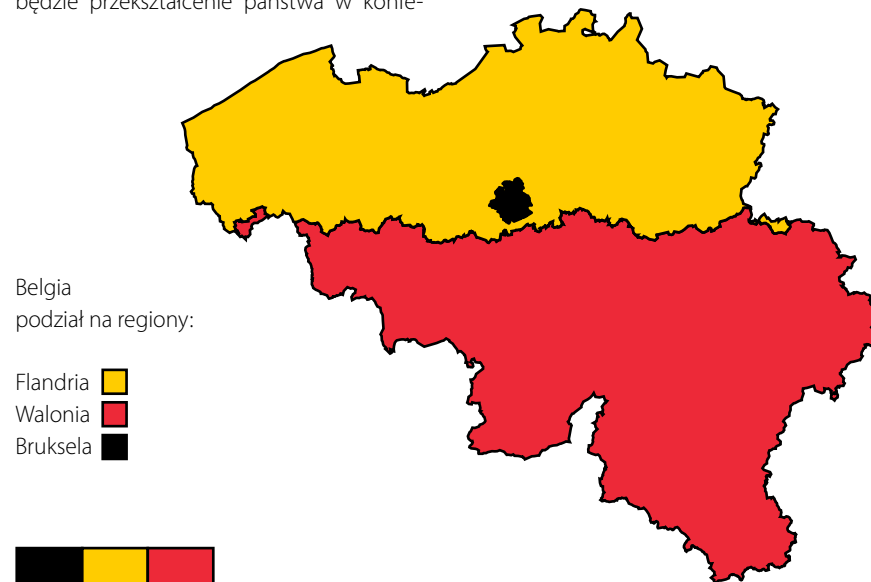
cesie mogą też mówić populiści pod wodzą Geerta Wildersa – zdobyli w sumie 24 mandaty w parlamencie, o 15 więcej niż w poprzednich wyborach.



## Belgia – dalej na rozdrożu

Przedterminowe wybory parlamentarne odbyły się także w sąsiedniej Belgii. Największym triumfotorem okazali się flamandzcy separatyści z NVA, którzy deklarują publicznie, iż najlepszym rozwiązaniem dla skonfliktowanej wewnętrznie Belgii będzie przekształcenie państwa w konfe-

derację. Docelowo flamandzcy separatyści chcieliby przerwać wszelkie więzy, łączące ich z Walonami. Jednak to nie oni, lecz walonscy socjaliści stworzą prawdopodobnie nowy rząd.



Belgia  
podział na regiony:

Flandria   
Walonia   
Bruksela 



Biuletyn Europejski  
Newsletter Posła do Parlamentu Europejskiego  
Bogusława Sonika

Redakcja:  
Biuro Posła do Parlamentu Europejskiego Bogusława Sonika

ul. Kanonicza 12/1, 31-002 Kraków  
tel.: +48 12 290 69 34 e-mail: redakcja@boguslawsonik.pl

Projekt graficzny: Tomasz Budzyna, e-mail: tomasz.budzyna@gmail.com